



Βιβλίο 3. Κεφάλαια 79, §1-3, 80, §1-2,

[79.1.] Καὶ οἱ Κερκυραῖοι δέισαντες μὴ σφίσιν ἐπιπλεύσαντες ἐπὶ τὴν πόλιν ὡς κρατοῦντες οἱ πολέμιοι ἢ τοὺς ἐκ τῆς νήσου ἀναλάβωσιν ἢ καὶ ἄλλο τι νεωτερίσωσι, τοὺς τε ἐκ τῆς νήσου πάλιν ἐς τὸ Ἴηραιον διεκόμισαν καὶ τὴν πόλιν ἐφύλασσον.

[79.2.] Οἱ δ' ἐπὶ μὲν τὴν πόλιν οὐκ ἐτόλμησαν πλεῦσαι κρατοῦντες τῆ ναυμαχίᾳ, τρεῖς δὲ καὶ δέκα ναῦς ἔχοντες τῶν Κερκυραίων ἀπέπλευσαν ἐς τὴν ἠπειρον, ὄθενπερ ἀνηγάγοντο.

[79.3.] Τῆ δ' ὑστεραία ἐπὶ μὲν τὴν πόλιν οὐδὲν μᾶλλον ἐπέπλεον, καίπερ ἐν πολλῇ ταραχῇ καὶ φόβῳ ὄντας καὶ Βρασίδου παραινοῦντος, ὡς λέγεται, Ἀλκίδα, ἰσοψήφου δὲ οὐκ ὄντος· ἐπὶ δὲ τὴν Λευκίμμην τὸ ἀκρωτήριον ἀποβάντες ἐπόρθουν τοὺς ἀγρούς.

[80.1.] Ὁ δὲ δῆμος τῶν Κερκυραίων ἐν τούτῳ περιδεῆς γενόμενος μὴ ἐπιπλεύσωσιν αἱ νῆες, τοῖς τε ἰκέταις ἦσαν ἐς λόγους καὶ τοῖς ἄλλοις, ὅπως σωθήσεται ἡ πόλις, καὶ τινὰς αὐτῶν ἔπεισαν ἐς τὰς ναῦς ἐσβῆναι· ἐπλήρωσαν γὰρ ὅμως τριάκοντα προσδεχόμενοι τὸν ἐπίπλου.

[80.2.] Οἱ δὲ Πελοποννήσιοι μέχρι μέσου ἡμέρας δηώσαντες τὴν γῆν ἀπέπλευσαν, καὶ ὑπὸ νύκτα αὐτοῖς ἐφрукτωρήθησαν ἐξήκοντα νῆες Ἀθηναίων προσπλέουσαι ἀπὸ Λευκάδος· ἃς οἱ Ἀθηναῖοι πυνθανόμενοι τὴν στάσιν καὶ τὰς μετ' Ἀλκίδου ναῦς ἐπὶ Κέρκυραν μελλούσας πλεῖν ἀπέστειλαν καὶ Εὐρυμέδοντα τὸν Θουκλέους στρατηγόν.

Μετάφραση

Καὶ οἱ Κερκυραῖοι δείσαντες
Και οι Κερκυραῖοι επειδὴ φοβήθηκαν

μὴ οἱ πολέμιοι ἐπιπλεύσαντες ἐπὶ τὴν πόλιν σφίσιν
μήπως οι εχθροὶ αφοῦ αποπλεύσουν ἐναντίον πρὸς τὴν πόλιν τοὺς

ὡς κρατοῦντες ἢ ἀναλάβωσιν τοὺς ἐκ τῆς νήσου
επειδὴ ἦταν νικητὲς ἢ πάρουν πίσω τοὺς ἀπὸ το νησί (αιχμαλώτους)

ἢ νεωτερίσωσι καὶ τι ἄλλο,
ἢ επιχειρήσουν και κάποια ἄλλη εχθρική ἐνέργεια,

διεκόμισαν τοὺς τε ἐκ τῆς νήσου πάλιν ἐς τὸ Ἴθραιον
μετέφεραν τοὺς ἄντρες ἀπὸ το νησί πίσω στο ναὸ τῆς Ἰθρας

καὶ ἐφύλασσαν τὴν πόλιν.
και φρουρούσαν τὴν πόλη.

Οἱ δ' οὐκ ἐτόλμησαν μὲν πλεῦσαι ἐπὶ τὴν πόλιν
Αυτοὶ ὅμως δὲν τόλμησαν να πλεύσουν ἐναντίον τῆς πόλης

κρατοῦντες τῆ ναυμαχία,
αν και ἦταν νικητὲς στη ναυμαχία,

ἀπέπλευσαν δὲ ἐς τὴν ἠπειρον ὄθενπερ ἀνηγάγοντο
ἀλλὰ ἀπέπλευσαν για τὴν ἠπειρωτική χώρα ἀπ' ὅπου ἀκριβῶς ξεκίνησαν

ἔχοντες τρεῖς καὶ δέκα ναῦς τῶν Κερκυραίων.
ἔχοντας δεκατρία πλοία τῶν Κερκυραίων.

Τῇ δ' ὑστεραία ἐπέπλεον οὐδὲν μᾶλλον ἐπὶ μὲν τὴν πόλιν,
Και τὴν ἐπόμενη μέρα δὲν ἐπλεαν καθόλου περισσότερο ἐναντίον τῆς πόλης,

καίπερ ὄντας ἐν πολλῇ ταραχῇ καὶ φόβῳ καὶ,
αν και βρίσκονταν σε μεγάλη σύγχυση και φόβο και,

παραينوῦντος Βρασίδου Ἀλκίδα ὡς λέγεται,
αν και παρακινούσε ο Βρασίδας τὸν Ἀλκίδα (για ἐπίθεση) ὅπως λέγεται,

οὐκ ὄντος δὲ ἰσοψήφου·
χωρὶς να εἶναι ὅμως ἰσόψηφος·

ἀποβάντες δὲ ἐπὶ τὴν Λευκίμμη τὸ ἀκρωτήριο ἐπόρθουν τοὺς ἀγροὺς.
αφοῦ ὅμως αποβίβαστηκαν στη Λευκίμμη τὸ ἀκρωτήριο λεηλατοῦσαν τοὺς ἀγροὺς.

Ἐν τούτῳ δὲ ὁ δῆμος τῶν Κερκυραίων γενόμενος περιδεῆς
Και στο μεταξύ οι δημοκρατικοὶ ἀπὸ τοὺς Κερκυραίους επειδὴ τρομοκρατήθηκαν

μὴ αἱ νῆες ἐπιπλεύσωσιν, ἦσαν ἐς λόγους
μήπως τα πλοία πλεύσουν ἐναντίον τοὺς, ἄρχισαν διαπραγματεύσεις

τοῖς τε ἰκέταις καὶ τοῖς ἄλλοις,
καὶ με τοὺς ἰκέτες καὶ με τοὺς ἄλλους,

ὅπως σωθήσεται ἡ πόλις,
για τὸ πῶς θα σωθεῖ ἡ πόλις,

καὶ ἔπεισάν τινες αὐτῶν ἐσβῆναι ἐς τὰς ναῦς·
καὶ ἔπεισαν μερικοὺς ἀπὸ αὐτοῦ να μπουὺν στα πλοῖα·

ἐπλήρωσαν γὰρ ὅμως τριάκοντα προσδεχόμενοι τὸν ἐπίπλου.
πράγματι ἐπᾶνδρῶσαν ὅμως τριάντα πλοῖα γιὰτὶ περιμέναν τὴν ἐπίθεση.

Οἱ δὲ Πελοποννήσιοι ἀπέπλευσαν
Οἱ Πελοποννήσιοι ὅμως ἀπέπλευσαν

δηώσαντες τὴν γῆν μέχρι μέσου ἡμέρας,
αφοῦ λεηλάτησαν τὴ χώρα μέχρι τὸ μεσημέρι,

καὶ ὑπὸ νύκτα ἐφрукτωρήθησαν αὐτοῖς
καὶ τὴ νύχτα δόθηκε σῆμα με πυρσοὺς σ' αὐτοῦς

προσπλέουσαι ἀπὸ Λευκάδος ἐξήκοντα νῆες Ἀθηναίων·
ὅτι πλησίαζαν ἀπὸ τὴ Λευκάδα ἐξήντα πλοῖα τῶν Ἀθηναίων·

ἃς ἀπέστειλαν οἱ Ἀθηναῖοι πυνθανόμενοι τὴν στάσιν
αὐτὰ τα ἐστειλαν οἱ Ἀθηναῖοι ὅταν πληροφορήθησαν τὴν ἐσωτερικὴ ἀναταραχὴ

καὶ μελλούσας πλεῖν ἐπὶ Κέρκυραν τὰς ναῦς μετ' Ἀλκίδου.
καὶ ὅτι ἐπρόκειτο να πλεύσουν ἐναντίον τῆς Κέρκυρας τὰ πλοῖα με ἀρχηγό τὸν Ἀλκίδα.

καὶ στρατηγόν Εὐρυμέδοντα τὸν Θουκλέους.
καὶ ὡς στρατηγὸ τὸν Εὐρυμέδοντα τὸν γιο του Θουκλέους.